

**MUTUAL CONFIDENTIALITY AND NON-
DISCLOSURE AGREEMENT**

DOHODA O MLČANLIVOSTI

THIS AGREEMENT is made and entered into
as of 07-03-2017 ("Effective Date")

TÁTO DOHODA sa uzatvára s účinnosťou od
07.03.2017 (ďalej len „Deň účinnosti“)

between

medzi

Slovenská technická univerzita v Bratislave
(**Slovak University of Technology in
Bratislava**), located at Vazovova 5, 812 43
Bratislava, IČO: 00 397 687
(the “STU”)

Slovenská technická univerzita v Bratislave, so
sídлом Vazovova 5, 812 43 Bratislava, IČO:
00 397 687
(ďalej len „STU”)

and

a

S&T Slovakia s. r. o., ID No: 31 349 935, located
at Mlynske nivy 71, 821 05 Bratislava, Slovakia
(the “S&T”)

S&T Slovakia s. r. o., IČO: 31 349 935, located
at Mlynske nivy 71, 821 05 Bratislava, Slovakia
(ďalej len „S&T”)

WHEREAS,

both parties may disclose to the other and to
receive certain "Confidential Information" (as
described later) from the other party, subject to
the terms set forth in this agreement (the
“Agreement”),

S&T has concluded Mutual Confidentiality and
Non-Disclosure Agreement with Develco
Products A/S, Central Business Registration
Number 30 72 03 77, with its principal office at
Olof Palmes Allé 40, 8200 Århus N, Denmark
(“Develco”) with the same scope of rights and
obligations as hereunder,

All the Confidential Information belonging to
Develco that may be disclosed to STU by S&T
shall be considered to be Confidential Information
according to this Agreement

KEĎŽE

obaja účastníci si vzájomne môžu sprístupniť a od
druhého účastníka prijať určité „Dôverné
informácie“ definované v tejto Dohode, ktoré sa
riadia touto Dohodou (ďalej len „Dohoda“),
S&T uzatvorilo Dohodu o mlčanlivosti so
spoločnosťou Develco Products A/S, Central
Business Registration Number 30 72 03 77, so
sídлом: Olof Palmes Allé 40, 8200 Århus N,
Denmark (ďalej len „Develco“), ktorá upravuje
rovnaký rozsah práv a záväzkov ako táto Dohoda,
všetky Dôverné informácie patriace spoločnosti
Develco, ktoré môžu byť sprístupnené STU
spoločnosťou S&T budú považované za Dôverné
informácie podľa tejto Dohody

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual obligations of Develco and S&T and STU and S&T, the parties agree as follows:

1 The purpose of the disclosures hereunder is to evaluate, and if appropriate enter into and complete, one or more business transactions related to STU's purchase of certain Develco products.

2 The term "Confidential Information" shall mean and refer to any and all confidential or proprietary information, documents, data, reports and materials, whether verbal, printed or in machine-readable form or otherwise, regardless of the possible media, disclosed, delivered or otherwise made available during the term of this Agreement, whether designated or not by the disclosing party as "Confidential" hereunder, including but not limited to, all processes, inventions, trade secrets, ideas, designs, research, know-how, business methods, production plans and marketing plans relating to general business and products.

3 The parties agree that with respect to other party's Confidential Information each will:

(i) not directly or indirectly, disclose, furnish, disseminate, make available or, except in the course of the valid license, use any Confidential Information provided by the disclosing party, which has not been publicly disclosed, in particular but without limitation, by preventing any unauthorized copying and use of the Confidential Information of the disclosing party, by its employees, or any other third parties;

PRETO, s ohľadom na vzájomné záväzky Develco a S&T a STU a S&T, sa účastníci dohodli na nasledovnom:

1 Účelom sprístupnenia informácií podľa tejto Dohody je zhodnotenie a v prípade, že to bude vhodné, aj účasť, v jednej alebo viacerých obchodných transakciách spojených s nákupom produktov spoločnosti Develco.

2 Pojem "Dôverné informácie" znamená akékoľvek a všetky dôverné alebo vlastné informácie, písomnosti, údaje, správy a materiály v písomnej, ústnej, tlačenej alebo strojom čitateľnej, alebo inej forme, ktoré bez ohľadu na ich zachytenie budú počas účinnosti tejto Dohody sprístupnené, doručené alebo ináč prístupné príslušnému účastníkovi, a to bez ohľadu na to, či boli druhým účastníkom ako „Dôverné“ v súlade s touto Dohodou označené, vrátane najmä, nie však výlučne, všetkých postupov, vynálezov, obchodného tajomstva, nápadov, dizajnov, výskumov, know-how, obchodných metód, výrobných plánov a marketingových plánov vzťahujúcich sa na bežné obchodovanie a produkty.

3 Účastníci tejto Dohody sa dohodli, že s ohľadom na dôvernosť informácií patriacich každému z nich:

(i) nebudú priamo ani nepriamo sprístupňovať, poskytovať, šíriť zverejňovať, ani iným ako podľa platného súhlasu daným spôsobom používať Dôverné informácie poskytnuté druhým účastníkom, ktoré neboli zverejnené, najmä, nie však výlučne tým, že predídu nedovolenému kopírovaniu a použitiu Dôverných informácií druhého účastníka svojimi zamestnancami alebo akoukoľvek treťou osobou;

(ii) disclose such Confidential Information to only those employees whose duties justify a "need-to-know" to effectuate the purpose of this Agreement;

(iii) ensure that each document and other material containing the Confidential Information made available to any employee of a receiving party is clearly marked "Confidential" by the disclosing party to notify that the information contained therein is proprietary to the disclosing party;

(iv) at the disclosing party's request, return promptly to such party any and all portions of the Confidential Information disclosed under this Agreement, together with all copies thereof;

(v) make all necessary precautions and actions to prevent Confidential Information from being disclosed to a third party.

4 It is understood, however, that the restrictions in Sections 1 and 3 above, shall not apply to any portion of the Confidential Information which:

(i) was previously known to a receiving party without obligations of confidentiality; or

(ii) is obtained after the date hereof from a third party which is lawfully in possession of such information and not in violation of any contractual or legal obligation to a disclosing party with respect to such information; or

(iii) is or becomes part of the public domain through no fault of receiving party; or

(iv) is independently ascertainable or developed by receiving party or its employees; or

(ii) budú Dôverné informácie sprístupňovať len tým zamestnancom, ktorých pracovné povinnosti odôvodňujú ich prístup k takým informáciám pre dosiahnutie účelu tejto Dohody;

(iii) zabezpečia, aby každá písomnosť a iný materiál obsahujúci Dôverné informácie sprístupnené akémukoľvek zamestnancovi prijímajúceho účastníka boli jasne označené ako „Dôverné“ odovzdávajúcim účastníkom, aby bolo možné určiť, že informácie obsiahnuté v príslušnej písomnosti alebo materiáli je výhradne vlastný odovzdávajúcim účastníkom;

(iv) na požiadanie odovzdávajúceho účastníka mu bezodkladne vrátia všetky a akékoľvek Dôverné informácie sprístupnené podľa tejto Dohody spolu so všetkými ich kópiami;

(v) urobia všetky potrebné opatrenia a úkony na ochranu Dôverných informácií sprístupňovaných tretej osobe.

4 Ustanovenia bodov 1 a 3 vyššie sa nevzťahujú na Dôverné informácie, ktoré:

(i) už skôr boli známe prijímajúcemu účastníkovi bez záväzku mlčanlivosti; alebo

(ii) boli získané po nadobudnutí účinnosti tejto Dohody od tretej osoby, ktorá je ich oprávneným držiteľom a neboli pritom porušené zmluvné ani zákonné povinnosti osoby sprístupňujúcej tieto informácie; alebo

(iii) sú alebo sa stanu verejne známymi bez zavinenia prijímajúceho účastníka; alebo

(iv) sú nezávisle zistiteľné alebo vyvinuté / vypracované prijímajúcou stranou alebo jej zamestnancami; alebo

(v) is required to be disclosed by administrative or judicial action provided that the receiving party immediately after receiving notice of such action notifies disclosing party of such action to give disclosing party the opportunity to seek any other legal remedies to maintain such Confidential Information in confidence; or

(vi) is approved for release by prior written authorization of disclosing party.

5 All the Confidential Information disclosed, delivered to or acquired by a receiving party from a disclosing party hereunder, shall be and remain the sole property of the disclosing party and disclosure hereunder shall not create or grant any right, title, interest or license under any Confidential Information, copyright, patent or trademark now or hereafter owned or controlled by the other party.

6 The Parties are making the Confidential Information available "as is" only without any representations or warranties (whether express or implied).

7 It is understood and agreed that the disclosure by either party hereto of the Confidential Information hereunder shall not result in any obligation on the part of either party to disclose or receive any Confidential Information, perform any work, enter into any license, business engagement or other agreement with any other party with respect to the subject matter hereof or otherwise.

(v) ich sprístupnenie je nariadené správnym alebo súdnym rozhodnutím za predpokladu, že prijímajúci účastník okamžite po prijatí takého rozhodnutia oznámi túto skutočnosť sprístupňujúcemu účastníkovi, aby mu umožnil identifikovať prostriedky právnej ochrany na dosiahnutie utajenosti takých Dôverných informácií; alebo

(vi) sa môžu sprístupniť na základe predchádzajúceho písomného súhlasu sprístupňujúceho účastníka.

5 Všetky Dôverné informácie sprístupnené alebo doručené prijímajúcemu účastníkovi alebo ním získané od sprístupňujúceho účastníka podľa tejto Dohody ostávajú vo výlučnom vlastníctve sprístupňujúceho účastníka; ich sprístupnenie podľa tejto Dohody nezakladá žiadne právo, nárok ani súhlas, autorské právo, patent ani ochrannú známku k Dôverným informáciám vlastnenú alebo držanú prijímajúcim účastníkom.

6 Účastníci sprístupňujú Dôverné informácie v stave a znení, v akom sú, bez vyhlásení a záruk o ich akosti (výslovných alebo implicitných).

7 Účastníci sa dohodli, že sprístupnenie Dôverných informácií podľa tejto Dohody ktorýmkoľvek z účastníkov tejto Dohody nezakladá záväzok druhého účastníka sprístupniť ani prevziať žiadne Dôverné informácie, vykonať žiadne práce, vydať súhlas, prijať záväzok alebo uzatvoriť dohodu so žiadnou inou osobou vo vzťahu k predmetu tejto Dohody.

CONFIDENTIAL - DÔVERNÉ

Nor shall this Agreement create any joint relationship or authorize either party to act or speak on behalf of the other party, or limit either party from entering into any business relationship with any other parties.

8 No modification of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by all parties hereto.

9 Notices hereunder shall be in writing and shall be deemed duly given upon delivery to:

Pre / To STU:

Slovenská technická univerzita v

Bratislave

Vazovova 5, 812 43 Bratislava

E-mail: milos.oravec@stuba.sk

Pre / To S&T:

S&T Slovakia s.r.o.

Mlynske nivy 71

821 05 Bratislava, Slovakia

E-mail: martin.liska@snt.sk

10 Any party's waiver of any breach or failure to enforce any of the terms and conditions of this Agreement at any time shall not in any way affect, limit or waive such party's right thereafter to enforce and compel strict compliance with every term and condition thereof.

11 This Agreement enters into force at the Effective Date. The Agreement shall continue to be in force three (3) years from Effective Date. Upon expiration or termination, each party shall immediately: (i) return all copies of Confidential Information of the other party, and (ii) give the other party a written guarantee that the party has complied with all of its obligations under this section.

Táto Dohoda nezakladá spoločný vzťah účastníkov ani neoprávňuje žiadneho z účastníkov na zastupovanie druhého účastníka, ani neobmedzuje žiadneho z účastníkov v tom, aby vstúpil do obchodného vzťahu s akoukoľvek treťou osobou.

8 Túto Dohodu možno meniť len formou písomnej dohody podpísanej oboma účastníkmi.

9 Písomnosti súvisiace s touto Dohodou sa doručujú na tieto adresy:

10 Nevyužitie akéhokoľvek práva ktorýmkoľvek z účastníkov neznamenaá vzdanie sa tohto práva ani vzdanie sa ani nevyužitie akýchkoľvek práv tohto účastníka v budúcnosti.

11 Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť Dňom účinnosti. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, na 3 (tri) roky. Po skončení účinnosti tejto Dohody sa každý z účastníkov zaväzuje, že okamžite: (i) druhému účastníkovi vráti všetky jeho Dôverné informácie a (ii) vydá druhému účastníkovi písomné potvrdenie, že splnil povinnosť vyplývajúcu mu z tohto ustanovenia.

STU shall also immediately purge all possible copies of any software provided by Develco under this Agreement or any part of it from all installed CPUs and from any computer storage device or medium in which the Other Party has placed the software, provided such software was not provided by Develco on a base of a separate agreement, license or consent. Notwithstanding the foregoing, the parties acknowledge and agree that the obligations of the section 3 shall survive any expiration or termination of this Agreement.

12 This Agreement shall be governed by Slovak Commercial Code.

13 This Agreement constitutes the complete agreement between the parties hereto and supersedes and cancels any and all prior communications and agreements between the parties with respect to the subject matter hereof. This Agreement is being executed in Slovak and English language versions; in case of any discrepancies between the language versions hereof, the Slovak language version shall prevail.

IN WITNESS THEREOF, the parties hereto by their daily authorized representatives have executed this Confidentiality and Non-disclosure Agreement upon the date first set forth above.

V Bratislave dňa 07.03.2017 / In Bratislava On March 7th 2017

S&T Slovakia s. r. o.

Helena Horovčáková, konateľka

STU sa tiež okamžite zbaví všetkých kópií akéhokoľvek softvéru poskytnutého spoločnosťou Develco podľa tejto Dohody, a tiež každej jeho časti, zo všetkých procesorov alebo iných počítačových úložísk, alebo nosičov, ak tieto neboli poskytnuté spoločnosťou Develco na základe osobitnej zmluvy, licencie alebo súhlasu. Okrem vyššie uvedeného sa účastníci dohodli, že ustanovenie bodu 3 bude účinné aj po skončení účinnosti tejto Dohody.

12 Táto Dohoda sa riadi slovenským Obchodným zákonníkom.

13 Táto Dohoda je jedinou dohodou o jej predmete medzi účastníkmi a ruší všetky ostatné predchádzajúce dohody účastníkov týkajúce sa jej predmetu. Táto Dohoda je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku; v prípade akýchkoľvek rozporov medzi jazykovými verziami tejto Dohody je rozhodujúce jej slovenské znenie.

NA ZNAK SÚHLASU s jej znením a obsahom účastníci túto Dohodu o mlčanlivosti podpisujú.

Slovenská technická univerzita v Bratislave

prof. Dr. Ing. Miloš Oravec
Dekan Fakulty elektrotechniky a informatiky

prof. Ing. František Janíček, PhD. - Riaditeľ Ústavu elektroenergetiky a aplikovanej elektrotechniky (FEI)